

FR

DE

EN

NL

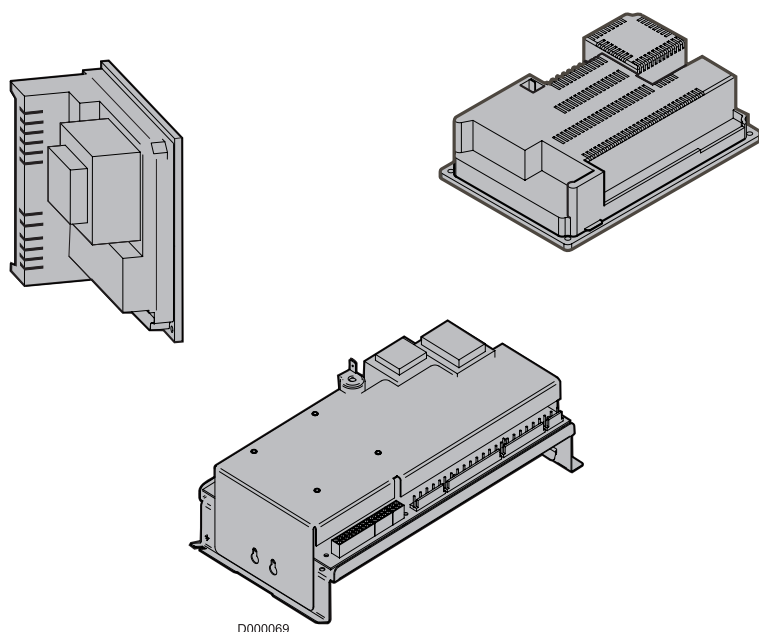
IT

ES

PL

RU

C 210 ECO / C 310 ECO / MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens



Français (page 2)

Coffret de sécurité MCBA

Deutsch (Seite 3)

Steuergerät MCBA

English (page 4)

Safety box MCBA

Nederlands (pagina 5)

Beveiligingsautomaat MCBA

Italiano (pagina 6)

Apparecchiatura di comando e di sicurezza MCBA

Español (página 7)

Cajetín de seguridad MCBA

Polski (strona 8)

Automat palnikowy MCBA

РУССКИЙ (Страница 9)

Программный блок MCBA

1 Montage

C 210 ECO : Voir page 10

C 310 ECO : Voir page 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Voir page 12


2 Remontage

Procéder en sens inverse pour le remontage.

3 Réglages

Le coffret de sécurité doit être paramétré en fonction du type de chaudière.



Au bout de quelques dizaines de secondes après la mise sous tension, l'afficheur indique : **TYPE:---**.

 **Ne pas renseigner le type de chaudière.**

- Mettre le tableau de commande hors tension.
- Attendre 2 secondes.
- Remettre sous tension.
- Sélectionner la valeur correspondant au type de la chaudière en appuyant sur + et -.

■ C 210 ECO

Modèles	
C 210-85	Modèle 85 pour une altitude inférieure à 250 mètres
C 210-86	Modèle 85 pour une altitude supérieure à 250 mètres
C 210-130	Modèle 130 pour toute altitude
C 210-170	Modèle 170 pour toute altitude
C 210-210	Modèle 210 pour une altitude inférieure à 250 mètres
C 210-211	Modèle 210 pour une altitude entre 250 et 750 mètres
C 210-212	Modèle 210 pour une altitude supérieure à 750 mètres



Entrer le type de chaudière avec les touches + ou -, puis appuyer sur la touche  ou  pour régler :

- **KIT CCE : OUI/NON**

Faire défiler les paramètres du menu **#CONFIGURATION** pour vérifier leur bon réglage (voir notice d'installation).

■ C 310 ECO



Modèles
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Entrer le type de chaudière avec les touches + ou -, puis appuyer sur la touche  ou  pour régler :

- **KIT CCE : OUI/NON**
- **MIN.VENT.** : Vitesse minimale du ventilateur
- **MAX.VENT.** : Vitesse maximale du ventilateur

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Modèles
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Entrer le type de chaudière avec les touches + ou -, puis appuyer sur la touche  ou  pour régler :

- **MIN.VENT.** : Vitesse minimale du ventilateur
- **MAX.VENT.** : Vitesse maximale du ventilateur
- **DEM.VENT.** : Vitesse de démarrage du ventilateur

Faire défiler les paramètres du menu **#CONFIGURATION** pour vérifier leur bon réglage (voir notice d'installation).

1 Montage

C 210 ECO: Siehe Seite 10

C 310 ECO: Siehe Seite 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Siehe Seite 12

2 Wiedermontage

Beim Wiedereinbau in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen.

3 Einstellungen

Das Steuergerät muss in Bezug auf den Heizkesseltyp parametrieren werden.



Einige Dutzend Sekunden nach dem Einschalten erscheint auf dem Display: **TYPE:---**.

Heizkesseltyp nicht angeben.

- Das Schaltfeld ausschalten.
- 2 Sekunden warten.
- Wieder einschalten.
- Tasten + und - drücken, um den Wert für den Heizkesseltyp zu wählen.

■ C 210 ECO

Modelle	
C 210-85	Modell 85 für Höhen unter 250 Meter
C 210-86	Modell 85 für Höhen über 250 Meter
C 210-130	Modell 130 für alle Höhen
C 210-170	Modell 170 für alle Höhen
C 210-210	Modell 210 für Höhen unter 250 Meter
C 210-211	Modell 210 für Höhen zwischen 250 und 750 Meter
C 210-212	Modell 210 für Höhen über 750 Meter



Den Heizkesseltyp mit den Tasten + oder - eingeben und anschließend zum Einstellen auf die Taste  oder  drücken:

- KIT CCE: OUI/NON

Die Parameter des Menüs (#CONFIGURATION) durchgehen, um die ordnungsgemäße Einstellung zu überprüfen (siehe Installationsnotiz).

■ C 310 ECO

Modelle
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570



Den Heizkesseltyp mit den Tasten + oder - eingeben und anschließend zum Einstellen auf die Taste  oder  drücken:

- KIT CCE: OUI/NON

- **MIN.VENT.:** Minimale Gebläsedrehzahl
- **MAX.VENT.:** Maximale Gebläsedrehzahl

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Modelle
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Den Heizkesseltyp mit den Tasten + oder - eingeben und anschließend zum Einstellen auf die Taste  oder  drücken:

- **MIN.VENT.:** Minimale Gebläsedrehzahl
- **MAX.VENT.:** Maximale Gebläsedrehzahl
- **DEM.VENT.:** Anlaufgeschwindigkeit des Gebläses

Die Parameter des Menüs (#CONFIGURATION) durchgehen, um die ordnungsgemäße Einstellung zu überprüfen (siehe Installationsnotiz).

1 Mounting

210 ECO: See page 10

C 310 ECO: See page 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : See page 12

2 Assembly

Follow in reverse order for re-assembly.

3 Adjustment

The safety box must be set in terms of the type of boiler.



Within a few tens of seconds of switch on, the display shows: **TYPE:-**
--.

 **Do not input the boiler type.**

- Switch off the control panel.
- Wait 2 seconds.
- Switch back on.
- Select the value corresponding to the boiler type by pressing + and -.

■ C 210 ECO

Models	
C 210-85	Model 85 for altitudes below 250 metres
C 210-86	Model 85 for altitudes above 250 metres
C 210-130	Model 130 for all altitude
C 210-170	Model 170 for all altitude
C 210-210	Model 210 for altitudes below 250 metres
C 210-211	Model 210 for altitudes between 250 nad 750 metres
C 210-212	Model 210 for altitudes above 750 metres



Enter the type of boiler using keys + or -, then press key  or  to regulate:

- **KIT CCE: OUI/NON**

Scroll down the **#CONFIGURATION** menu to check the proper setting (see installation instructions).

■ C 310 ECO



Models
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Enter the type of boiler using keys + or -, then press key  or  to regulate:

- **KIT CCE: OUI/NON**
- **MIN.VENT.:** Minimum ventilator speed
- **MAX.VENT.:** Maximum ventilator speed

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Models
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Enter the type of boiler using keys + or -, then press key  or  to regulate:

- **MIN.VENT.:** Minimum ventilator speed
- **MAX.VENT.:** Maximum ventilator speed
- **DEM.VENT.:** Start up speed for the ventilator

Scroll down the **#CONFIGURATION** menu to check the proper setting (see installation instructions).

1 Montage

210 ECO: Zie pagina 10

C 310 ECO: Zie pagina 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Zie pagina 12


2 Remontage

In omgekeerde volgorde te werk gaan voor de montage.

3 Afstelling

De parameters van de veiligheidsbehuizing dienen ingesteld te worden afhankelijk van het keteltype.



Na enkele tientallen seconden na het onder spanning brengen geeft de display aan: **TYPE:---**.

 **Niet het type van de verwarmingsketel invullen.**

- Maak het bedieningspaneel spanningloos.
- Wacht 2 seconden.
- Onder spanning zetten.
- Selecteer de bij het type verwarmingsketel behorende waarde door te drukken op + en -.

■ C 210 ECO

Modellen	
C 210-85	Model 85 voor een hoogte lager dan 250 meter
C 210-86	Model 85 voor een hoogte boven 250 meter
C 210-130	Model 130 voor alle hoogte
C 210-170	Model 170 voor alle hoogte
C 210-210	Model 210 voor een hoogte lager dan 250 meter
C 210-211	Model 210 voor een hoogte tussen 250 en 750 meter
C 210-212	Model 210 voor een hoogte boven 750 meter



Het type ketel invoeren met de toetsen + of -, daarna drukken op de toets  of  om te regelen:

- **KIT CCE: OUI/NON**

De parameters van het menu rollen (#CONFIGURATIE) om hun correcte regeling te controleren (vergelijk met installatiehandleiding).

■ C 310 ECO



Modellen
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Het type ketel invoeren met de toetsen + of -, daarna drukken op de toets  of  om te regelen:

- **KIT CCE: OUI/NON**
- **MIN.VENT.:** Minimum toerental van de ventilator
- **MAX.VENT.:** Maximum toerental van de ventilator

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Modellen
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Het type ketel invoeren met de toetsen + of -, daarna drukken op de toets  of  om te regelen:

- **MIN.VENT.:** Minimum toerental van de ventilator
- **MAX.VENT.:** Maximum toerental van de ventilator
- **DEM.VENT.:** Start toerental van de ventilator

De parameters van het menu rollen (#CONFIGURATIE) om hun correcte regeling te controleren (vergelijk met installatiehandleiding).

1 Montaggio

210 ECO: Vedere pagina 10

C 310 ECO: Vedere pagina 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Vedere pagina 12

2 Rimontaggio

Procedere in senso inverso per il rimontaggio.

3 Regolazioni

Impostare il modulo di comando di sicurezza in funzione del tipo di caldaia.



Dopo qualche decina di secondi dall'accensione, il display indica: **TYPE:---**.

 **Non indicare il tipo di caldaia.**

- Mettere il quadro di comando fuori tensione.
- Attendere 2 secondi.
- Rimettere in tensione.
- Selezionare il valore corrispondente al tipo di caldaia premendo su + e -.

■ C 210 ECO

Modelli	
C 210-85	Modello 85 per un'altitudine inferiore a 250 metri
C 210-86	Modello 85 per un'altitudine superiore a 250 metri
C 210-130	Modello 130 per qualsiasi altitudine
C 210-170	Modello 170 per qualsiasi altitudine
C 210-210	Modello 210 per un'altitudine inferiore a 250 metri
C 210-211	Modello 210 per un'altitudine compresa tra 250 e 750 metri
C 210-212	Modello 210 per un'altitudine superiore a 750 metri



Inserire il tipo di caldaia con i tasti + o -, quindi premere il tasto  o  per regolare:

- **KIT CCE: OUI/NON**

Scorrere i parametri del menu **#CONFIGURAZION** per verificarne la corretta regolazione (vedere istruzioni per l'installazione).

■ C 310 ECO



Modelli
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Inserire il tipo di caldaia con i tasti + o -, quindi premere il tasto  o  per regolare:

- **KIT CCE: OUI/NON**
- **MIN.VENT.:** Velocità minima del ventilatore
- **MAX.VENT.:** Velocità massima del ventilatore

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Modelli
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Inserire il tipo di caldaia con i tasti + o -, quindi premere il tasto  o  per regolare:

- **MIN.VENT.:** Velocità minima del ventilatore
- **MAX.VENT.:** Velocità massima del ventilatore
- **DEM.VENT.:** Velocità di avvio del ventilatore

Scorrere i parametri del menu **#CONFIGURAZION** per verificarne la corretta regolazione (vedere istruzioni per l'installazione).

1 Montaje

210 ECO: Véase página 10

C 310 ECO: Véase página 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Véase página 12


2 Montaje

Proceder en sentido inverso para volver a montar.

3 Regulación

La caja de seguridad debe configurarse en función del tipo de caldera.



Unas pocas decenas de segundos después de encenderse la pantalla indica: **TYPE:---**.

 **No indicar el tipo de caldera.**

- Desconectar la corriente del cuadro de mando.
- Esperar 2 segundos.
- Volver a dar tensión.
- Seleccionar el valor correspondiente al tipo de caldera pulsando + y -.

■ C 210 ECO

Modelos	
C 210-85	Modelo 85 para una altitud inferior a 250 metros
C 210-86	Modelo 85 para una altitud superior a 250 metros
C 210-130	Modelo 130 para cualquier altitud
C 210-170	Modelo 170 para cualquier altitud
C 210-210	Modelo 210 para una altitud inferior a 250 metros
C 210-211	Modelo 210 para una altitud entre 250 y 750 metros
C 210-212	Modelo 210 para una altitud superior a 750 metros



Introducir el tipo de caldera con las teclas + o - y pulsar la tecla  o  para ajustarla:

- **KIT CCE: OUI/NON**

Desplazarse por la lista de parámetros del menú **#CONFIGURACION** para comprobar que están correctamente ajustados (véanse las instrucciones de instalación).

■ C 310 ECO



Modelos
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Introducir el tipo de caldera con las teclas + o - y pulsar la tecla  o  para ajustarla:

- **KIT CCE: OUI/NON**
- **MIN.VENT.:** Velocidad mínima del ventilador
- **MAX.VENT.:** Velocidad máxima del ventilador

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Modelos
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Introducir el tipo de caldera con las teclas + o - y pulsar la tecla  o  para ajustarla:

- **MIN.VENT.:** Velocidad mínima del ventilador
- **MAX.VENT.:** Velocidad máxima del ventilador
- **DEM.VENT.:** Velocidad de arranque del ventilador

Desplazarse por la lista de parámetros del menú **#CONFIGURACION** para comprobar que están correctamente ajustados (véanse las instrucciones de instalación).

1 Montaż

210 ECO: Patrz strona 10

C 310 ECO: Patrz strona 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : Patrz strona 12

2 Montaż

Podczas ponownego montażu postępować w odwrotnej kolejności do demontażu.

3 Nastawy

Sterownik musi mieć ustawione parametry w zależności od typu kotła.



W ciągu kilkudziesięciu sekund po włączeniu, ekran pokazuje: **TYPE:---**.

 **Nie podawać typu kotła.**

- Wyłączyć konsolę sterowniczą.
- Czekać 2 sek..
- Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.
- Naciskać przyciski + i - aby wybrać wartość dla typu kotła.

■ C 210 ECO

Model	
C 210-85	Model 85 dla wysokości poniżej 250 metrów
C 210-86	Model 85 dla wysokości powyżej 250 metrów
C 210-130	Model 130 dla wszystkich wysokości
C 210-170	Model 170 dla wszystkich wysokości
C 210-210	Model 210 dla wysokości poniżej 250 metrów
C 210-211	Model 210 dla wysokości między 250 a 750 metrów
C 210-212	Model 210 dla wysokości powyżej 750 metrów



Przyciskami + lub - wprowadzić typ kotła i bezpośrednio potem nacisnąć przycisk  lub  w celu ustawienia:

- **KIT CCE: OUI/NON**

Przejdź kolejno Menu (#KONFIGURACJA), i sprawdź właściwe ustawienia (patrz instrukcja instalowania).

■ C 310 ECO



Model
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Przyciskami + lub - wprowadzić typ kotła i bezpośrednio potem nacisnąć przycisk  lub  w celu ustawienia:

- **KIT CCE: OUI/NON**
- **MIN.VENT.:** Minimalna prędkość obrotowa wentylatora
- **MAX.VENT.:** Maksymalna prędkość obrotowa wentylatora

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

Model
35 kW
45 kW
65 kW
90 kW
115 kW

Przyciskami + lub - wprowadzić typ kotła i bezpośrednio potem nacisnąć przycisk  lub  w celu ustawienia:

- **MIN.VENT.:** Minimalna prędkość obrotowa wentylatora
- **MAX.VENT.:** Maksymalna prędkość obrotowa wentylatora
- **DEM.VENT.:** Prędkość rozruchowa wentylatora

Przejdź kolejno Menu (#KONFIGURACJA), i sprawdź właściwe ustawienia (patrz instrukcja instalowania).

1 Монтаж

210 ECO : См. страницу 10

C 310 ECO : См. страницу 11

MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 /

GMR 4000 Condens : См. страницу 12

2 Сборка

Выполнить в обратном порядке операции для сборки.

3 Настройки

Параметры программного блока должны быть установлены в зависимости от типа котла.



Через несколько десятков секунд после включения котла на дисплее отобразится : **TYPE:---**.

 **Не задавать тип котла.**

- Выключить панель управления.
- Подождать 2 секунды.
- Снова включить.
- Выбрать значение, которое соответствует типу котла, нажав на + и -.

■ C 210 ECO

Модели	
C 210-85	Модель 85 для высоты менее 250 м
C 210-86	Модель 85 для высоты более 250 м
C 210-130	Модель 130 для любой высоты
C 210-170	Модель 170 для любой высоты
C 210-210	Модель 210 для высоты менее 250 м
C 210-211	Модель 210 для высоты между 250 и 750 м
C 210-212	Модель 210 для высоты более 750 м



Ввести тип котла клавишами + и -, затем нажать на клавишу  или  чтобы установить :

- **KIT CCE : OUI/NON**

Пролистать параметры меню **#КОНФИГУРАЦИЯ** для проверки их правильной настройки (см. инструкцию по установке).

■ C 310 ECO



Модели
C 310-280
C 310-350
C 310-430
C 310-500
C 310-570

Ввести тип котла клавишами + и -, затем нажать на клавишу  или  чтобы установить :

- **KIT CCE : OUI/NON**
- **MIN.VENT.** : Минимальная скорость вентилятора
- **MAX.VENT.** : Максимальная скорость вентилятора

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens

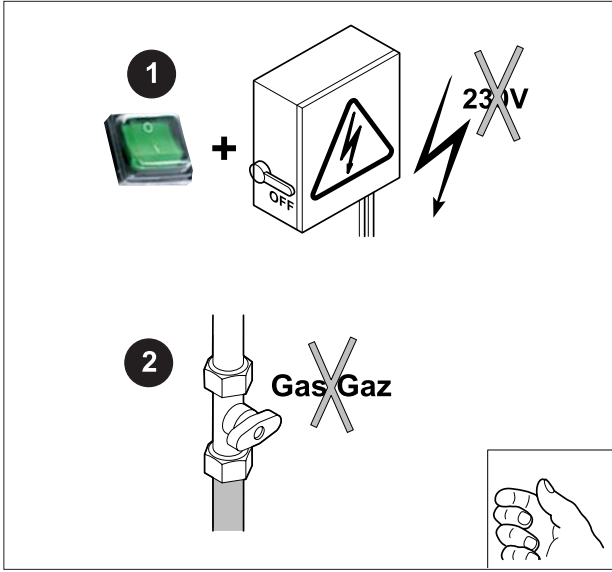
Модели
35 кВт
45 кВт
65 кВт
90 кВт
115 кВт

Ввести тип котла клавишами + и -, затем нажать на клавишу  или  чтобы установить :

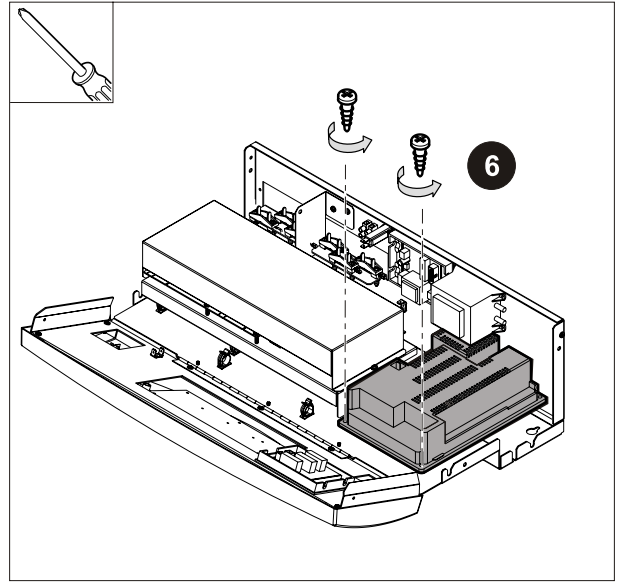
- **MIN.VENT.** : Минимальная скорость вентилятора
- **MAX.VENT.** : Максимальная скорость вентилятора
- **DEM.VENT.** : Пусковая скорость вентилятора

Пролистать параметры меню **#КОНФИГУРАЦИЯ** для проверки их правильной настройки (см. инструкцию по установке).

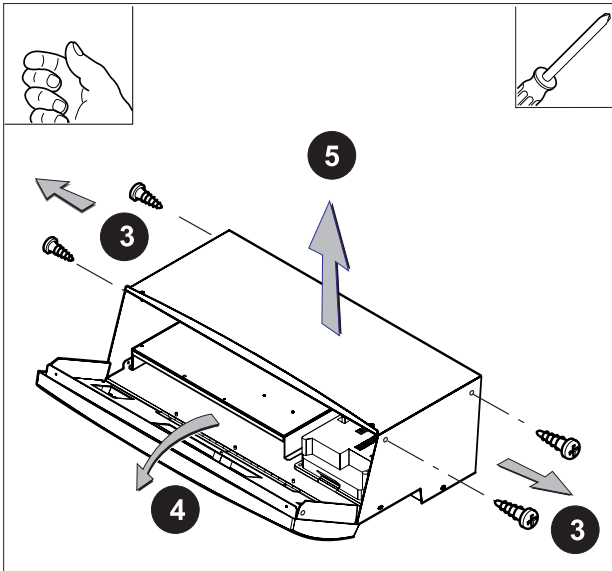
■ C 210 ECO



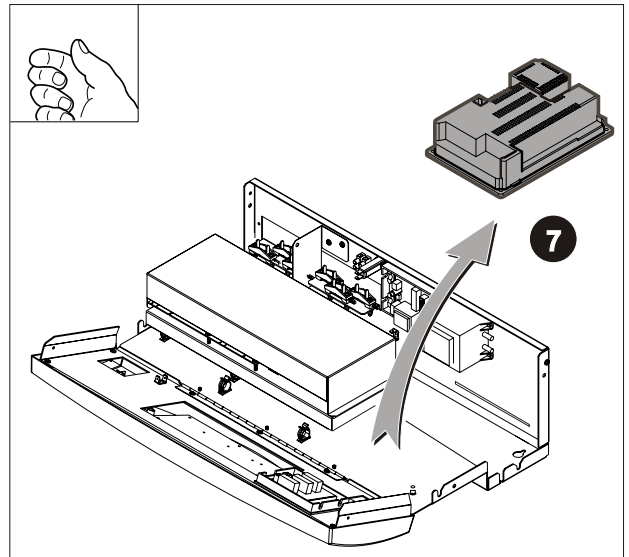
D000072



D000071

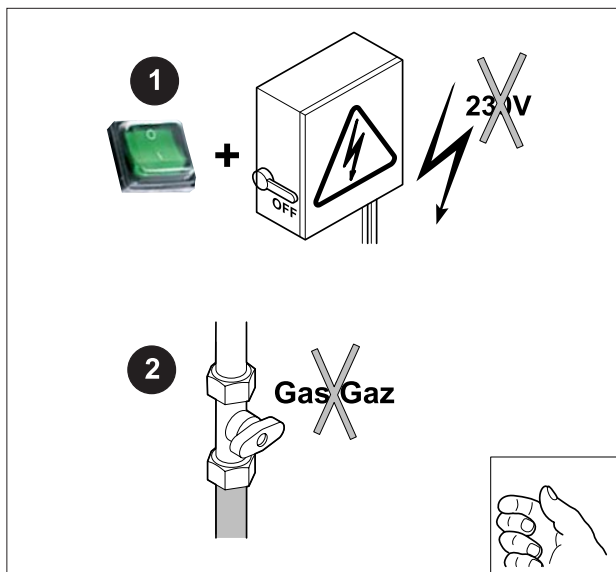


D000073

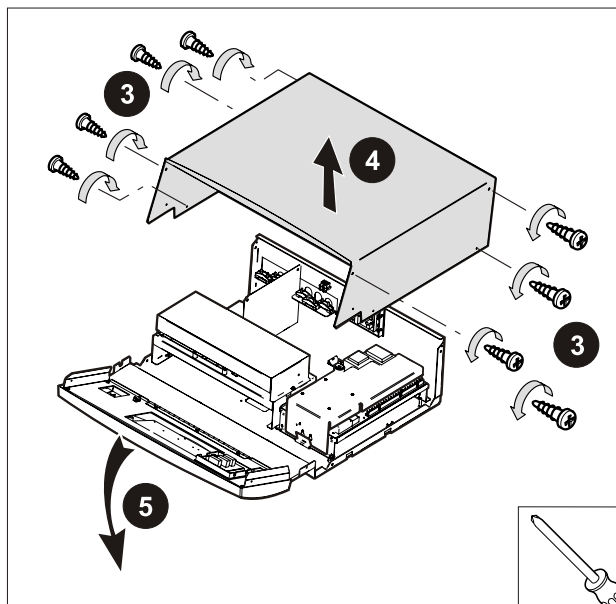


D000070

■ C 310 ECO

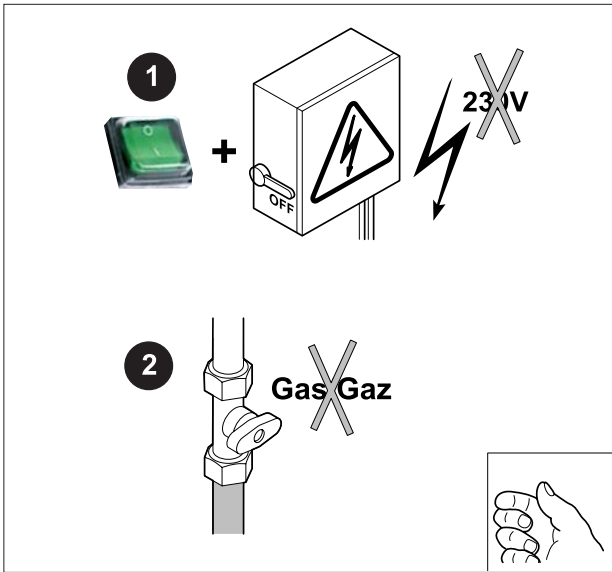


D000072

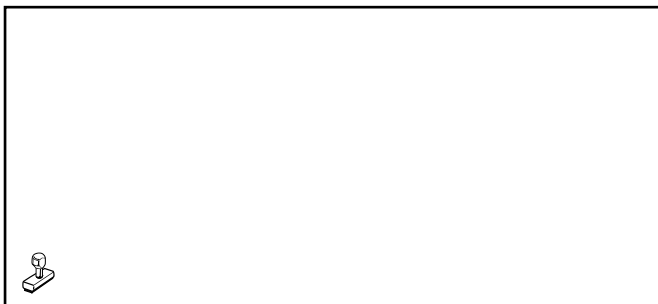
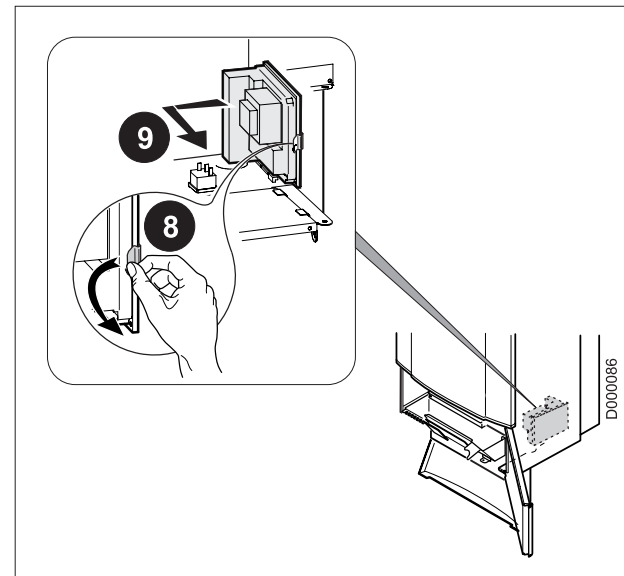
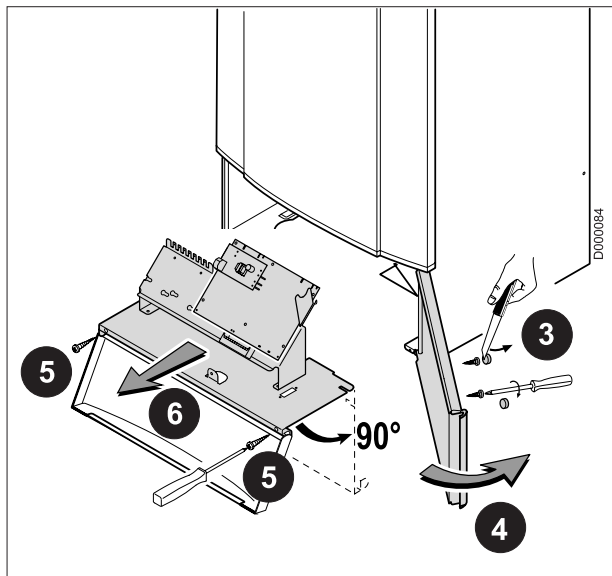
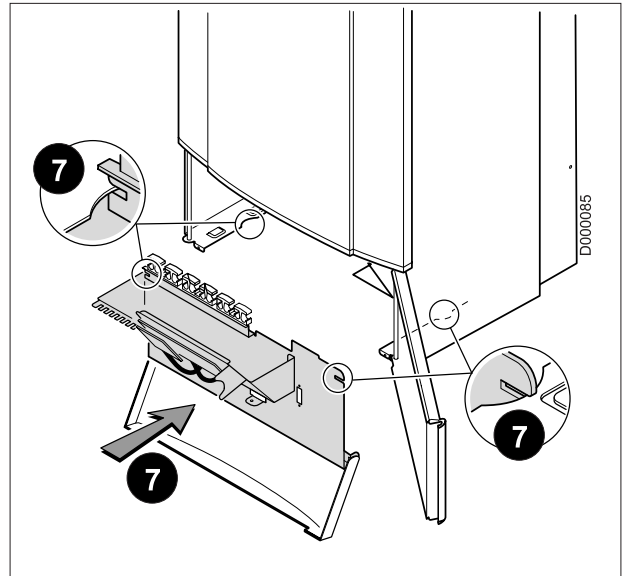


D000082

■ MC 35E - 45 - 65 - 90 - 115 / DTG 130 35-115 / GMR 4000 Condens



D000072



DE DIETRICH THERMIQUE
 57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
 www.dedietrich-heating.com

AD051-AA

14/12/09



300003871-001-D